

Plastics Technical Dictionary

English-German/German-English

Part 3: Reference Volume

Illustrated Systematic Groups E-G/G-E

A. M. Wittfoht

Kunststofftechnisches Wörterbuch

Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch

Teil 3: Systematischer Informationsband
Illustrierte Sachgruppen E-D/D-E

A. M. Wittfoh

Kunststofftechnisches Wörterbuch

Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch

Teil 3: Systematischer Informationsband
Illustrierte Sachgruppen E-D/D-E

Zweisprachiges illustriertes Nachschlagewerk zu den
Alphabetischen Wörterbuchteilen 1 und 2 mit englischem
und deutschem Sachregister

Carl Hanser Verlag München Wien 1978

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Wittfoht, Annemarie:

Kunststofftechnisches Wörterbuch: engl.-dt., dt.-
engl. / A. M. Wittfoht. - Neuausg. in 3 Teilen. -
München, Wien : Hanser.

Teil 3. Systematischer Informationsband : ill.
Sachgruppen e-d/d-e zu d. alphabet. Wörterbuch
teilen 1 u. 2; mit engl. u. dt. Sachreg. - 1978

ISBN 3-446-12582-5

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der Übersetzung, des Nachdrucks und der Vervielfältigung
des Buches oder Teile daraus vorbehalten.

Kein Teil des Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlages in irgend-
einer Form (Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren); auch nicht für
Zwecke der Unterrichtsgestaltung, reproduziert oder unter Verwendung elektro-
nischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© Carl Hanser Verlag München Wien 1978

Satz und Druck: Kastner & Callwey, München

Printed in Germany

A. M. Wittfoht

Plastics Technical Dictionary

English-German/German-English

New edition in three parts

Part 1: Alphabetical Dictionary English-German

Nomenclature used in the plastics fields including their boundary areas with definitions and illustrations of single terms and detailed alphabetical breakdown of the Illustrated Groups forming Part 3.

Contains abbreviations and contractions.

4th completely revised edition

Part 2: Alphabetical Dictionary German-English

Nomenclature used in the plastics fields including their boundary areas with definitions and illustrations of single terms and detailed alphabetical breakdown of the Illustrated Groups forming Part 3.

Contains abbreviations and contractions.

3rd completely revised edition

Part 3: Reference Volume

Illustrated Systematic Groups E-G/G-E

to the Alphabetical Dictionary Parts 1 and 2 with English and German Subject Index

Kunststofftechnisches Wörterbuch

Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch

Neuausgabe in drei Teilen

Teil 1: Alphabetisches Wörterbuch Englisch-Deutsch

Fachausdrücke der Kunststofftechnik und deren Grenzgebiete mit Erläuterungen und Illustrationen sowie alphabetischer Aufschlüsselung der in Teil 3 enthaltenen systematischen Illustrierten Sachgruppen.

Enthält Abkürzungen und Kurzworte.

4., völlig überarbeitete Auflage

Teil 2: Alphabetisches Wörterbuch Deutsch-Englisch

Fachausdrücke der Kunststofftechnik und deren Grenzgebiete mit Erläuterungen und Illustrationen sowie alphabetische Aufschlüsselung der in Teil 3 enthaltenen systematischen Illustrierten Sachgruppen.

Enthält Abkürzungen und Kurzworte.

3., völlig überarbeitete Auflage

Teil 3: Systematischer Informationsband

Illustrierte Sachgruppen E-D/D-E

zu den Alphabetischen Wörterbuchteilen 1 und 2 mit englischem und deutschem Sachregister

A. M. Wittfoht

Plastics Technical Dictionary

English-German/German-English

Part 3: Reference Volume Illustrated Systematic Groups E-G/G-E

Bilingual Illustrated Information to the Alphabetical
Dictionary Parts 1 and 2 with English and German Subject Index

Carl Hanser Verlag München Wien 1978

PREFACE

The field of plastics has grown considerably since the last edition appeared, and the dimensions have had to grow with it. The Illustrated Part became so voluminous that it could no longer be combined with the Alphabetical Part, as was the case in former editions. With its 26 groups, it is now a volume in itself designed as a bilingual source of technical information and reference book for both the Alphabetical Part

1. English-German and 2. German-English.

**To Erich Escales,
to Peggy, Jack and Marianne
with gratitude**

This illustrated part is intended to anyone in need of technical information in English while the definitions and comments are given in German. The corresponding technical terms are bilingual. Sources on the part of the group also provide a lead to further information.

The lay-out of the groups and their treatment in the indexes vary according to the requirements of the particular topic. According to his specific needs, the reader has two ways of finding the terminology he wants: either he enters the Illustrated Group via the contents on the group title page and the following Alphabetical List, or he looks into the subject index for the particular term he is searching for. The English index begins on page 425, the German index on page 431, and instructions on how to use the indexes are given on these two pages.

To the French, Italian, Spanish and Dutch users of the six-language volume from *Wiley*, The Technical Terms in Plastic Engineering, the information contained in the Illustrated Part is available via the English Subject Index.

The author and the publisher hope that this method of presentation - bilingual systematic information made directly accessible - will be of immediate help to the users of the book. Criticism and suggestions are always welcome.

I am greatly indebted to all who have helped me in preparing the different groups. Moreover, I would like to express my thanks to Dr. E. Fricke, Sachschwestern Kollath, Köln, and H. F. Sack, Crawley, as well as to the firms Bayer AG, Leverkusen, Dynamit Nobel AG, Troisdorf, and ICI Plastics Division, Welwyn Garden City.

A. M. Kautsch

Springer-Verlag, New York

PREFACE

The field of plastics has grown considerably since the last edition appeared, and the dictionary has had to grow with it. The Illustrated Part became so voluminous that it could no longer be combined with the Alphabetical Part, as was the case in former editions. With its 26 groups, it is now a volume in itself designed as a bilingual source of technical information and reference book for both the Alphabetical Parts 1: English-German and 2: German-English.

This Illustrated Part is of immediate use to anyone in need of technical information in both languages. The master language is English while the definitions and comments are given in the language of the source, including helpful corresponding translations. The captions under the illustrations are bilingual. Sources on the back of the group title pages provide a lead to further information.

The lay-out of the groups and their treatment in the indexes vary according to the requirements of the particular topic. According to his specific needs, the reader has two ways of finding the terminology he wants: either he enters the Illustrated Group via the contents on the group title pages and the following Alphabetical List, or he looks into the Subject Index for the particular term he is searching for. The English Index begins on page 475, the German Index on page 491, and instructions on how to use the indexes are given on these title pages.

To the French, Italian, Spanish and Dutch users of the six-languages volume from Wittfoht, *The Technical Terms in Plastics Engineering*, the information contained in this Illustrated Part is available via the English Subject Index.

The author and the publisher hope that this method of presentation – bilingual systematic information made directly accessible – will be of immediate help to the users of the book. Criticism and suggestions are always welcome.

I am greatly indebted to all who have helped me in preparing the different groups. Moreover I would like to express my thanks to Dr. E. Escales, Sasbachwalden, Karl Leilich, Köln, and H. P. Zade, Crawley as well as to the firms Bayer AG, Leverkusen, Dynamit Nobel AG, Troisdorf, and ICI Plastics Division, Welwyn Garden City.

Königswinter, July 1978

A. M. Wittfoht

VORWORT

CONTENTS

Das Gebiet der Kunststoffe ist seit Erscheinen der letzten Ausgabe des Kunststofftechnischen Wörterbuchs beträchtlich gewachsen. Der Illustrierte Teil ist so umfangreich geworden, daß er nicht länger mit dem Alphabetischen Teil zusammen in einem Band erscheinen kann. Dieser neue Teil 3 mit seinen 26 Illustrierten Gruppen dient der zweisprachigen sachlichen Information, ist aber auch ergänzendes Nachschlagewerk für die Alphabetischen Wörterbuchteile 1: Englisch-Deutsch und 2: Deutsch-Englisch.

Dieser Illustrierte Teil ist von unmittelbarem Nutzen für jeden, der technische Informationen in beiden Sprachen sucht. Die Leitsprache ist Englisch, während die Definitionen und Kommentare in der Sprache der jeweiligen Quelle angegeben sind unter Einschluß entsprechender Übersetzung. Die Bildlegenden sind zweisprachig. Auf der Rückseite der Gruppentitel sind Quellen angegeben, die zu weiterer Information führen können.

Die Anlage der Gruppen und ihre Behandlung im Sachregister entsprechen den Besonderheiten des jeweiligen Sachgebietes oder Stichwortes. Je nach seinen speziellen Erfordernissen kann der Benutzer an die gewünschte Auskunft herankommen: entweder er findet den Zugang in die Illustrierte Gruppe über das Gruppen-Inhaltsverzeichnis und über die nachfolgende Alphabetische Liste, oder er schlägt im Sachregister den gewünschten Ausdruck nach. Die Sachregister sind mit Sorgfalt zusammengestellt worden, um die Gruppen transparent und leicht zugänglich zu machen. Das englische Sachregister beginnt auf Seite 475, das deutsche auf Seite 491. Auf diesen Seiten befindet sich die Benutzungsanweisung für das jeweilige Register.

Für die französischen, spanischen, italienischen und holländischen Benutzer des sechssprachigen Wörterbuchs Wittfoht, Die Fachbegriffe der Kunststofftechnik stehen die Informationen des Illustrierten Teil 3 über sein englisches Sachregister zur Verfügung.

Autor und Verlag hoffen, daß diese Form der Darbietung – zweisprachige systematische Information mit direktem Zugriff – von den Lesern als nützlich empfunden wird. Kritik und Vorschläge sind immer willkommen.

Zu großem Dank verpflichtet bin ich allen Experten, die mir bei dem Aufbau der verschiedenen Gruppen geholfen haben. Außerdem möchte ich mich ausdrücklich bedanken bei den Herren Dr. Erich Escales, Sasbachwalden, Karl Leilich, Köln, und H. P. Zade, Crawley, sowie bei den Firmen Bayer AG, Leverkusen, Dynamit Nobel AG, Troisdorf, und ICI Plastics Division, Welwyn Garden City.

Königswinter, Juli 1978

A. M. Wittfoht

A MODERN TEXTILE

DICTIONARY

TEXTIL-WÖRTERBUCH

Englisch-Deutsch

Autoren: Paul Hohenadel und Jonathan Relton

486 Seiten, 16 × 24 cm, Werkstoff,

ISBN 3-87097-077-4

Erste erschöpfende Zusammenfassung der Textil-Terminologie: angefangen bei den Natur- und Chemiefasern als den Ausgangsstoffen

über die Verarbeitungs- und Veredelungsverfahren und die dabei eingesetzten Hilfsmittel und Farbstoffe, sowie die modernsten maschinellen Einrichtungen

bis hin zu den Endprodukten und Einsatzgebieten. Ein Anhang bietet mit etwa 4.500 Eintragungen die Entzifferung von Markennamen der Chemiefasern aus der ganzen Welt.

Der Gegenband in DEUTSCH-ENGLISCH ist ab Herbst 1978 – ISBN 3-87097-085-5 – verfügbar.

Oscar Brandstetter Verlag

Wiesbaden

Weitere kunststofftechnische Wörterbücher:

Wittfoht

Kunststofftechnisches Wörterbuch

Band III: Français-Allemand. Französische Bearbeitung von Max Windsor, ing. chimiste i.n.s.i.e.r., Paris. XVI, 768 Seiten. 1966. Gebunden 145,- DM, bei Bezug auch des Bandes IV 130,- DM. ISBN 3-446-10362-7

Band IV: Deutsch-Französisch. Französische Fassung von Jaques Combette, Paris. XV, 534 Seiten. 1962. Gebunden 88,- DM, bei Bezug auch des Bandes III 75,- DM. ISBN 3-446-10363-5

Band V: Espanol-Allemán. Aufgrund der spanischen Fassung von Dr. M. A. Achon (Band VI) bearbeitet von A. Rubin-Kutsche und durchgesehen von Gonzalo Martin Guzman. In Vorbereitung. ISBN 3-446-10364-3

Band VI: Deutsch-Spanisch. Spanische Bearbeitung von Dr. M. A. Achon, Madrid. XVI, 544 Seiten. 1962. Kunststoffeinfband 85,- DM, bei Bezug auch des Bandes V 72,- DM. ISBN 3-446-10365-1

Wittfoht

Die Fachbegriffe der Kunststofftechnik in 6 Sprachen Wörterbuch in Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Holländisch. Maschinen, Verfahren, Spezialgebiete, Herausgegeben von A. M. Wittfoht, unter Mitarbeit international bekannter Fachleute und Firmen aus Großbritannien, USA, Frankreich, Italien, Niederlande und Spanien. XXX, 323 Seiten., 1975. Gebunden 42,- DM. ISBN 3-446-12032-7

CARL HANSER VERLAG

CONTENTS

PREFACE

VI

LIST OF ILLUSTRATED GROUPS

| | |
|---|---------------|
| Blow moulding, hollow articles | 1 |
| Building Structures, rigid, folded, pneumatic and tentlike structures | 25 |
| Calendering, calender types, rolls, etc. | 53 |
| Coating with solutions and melts | 63 |
| Die-cutting, dies and types of cutting | 89 |
| Dryer, types of machinery | 97 |
| Filament winding | 121 |
| Foam, foaming plastics | 137 |
| Forming and fabricating semifinished goods | 167 |
| Gating, types for injection moulding | 197 |
| Glass fibre, manufacture, weaves, nonwovens, prepreg processing | 205, 224, 381 |
| Granulators for waste reduction | 227 |
| Mills for size reduction and mixing | 235, 270 |
| Mixers, types of machinery | 247 |
| Moulds and dies for compression moulding, injection moulding, transfer moulding, and extrusion | 285 |
| Plastics Pipe, fittings, connections, etc. | 307 |
| Polishing, principle, types of buffs | 319 |
| Polymers, configuration, structure, etc. | 331 |
| Presses for moulding plastics | 341 |
| Processing plastics, methods, machinery | 349 |
| Roll, nomenclature and types for calendering and coating | 397 |
| Screw, nomenclature and types of extruder screws | 407 |
| Shoe terms, manufacture from plastics | 419 |
| Spinning from solutions and melts | 427 |
| Thread, nomenclature and international types | 437 |
| Welding, details, joints, processes | 443 |

ENGLISH SUBJECT INDEX

475

GERMAN SUBJECT INDEX

491

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|------------|
| VORWORT | VII |
| VERZEICHNIS DER ILLUSTRIERTEN GRUPPEN | |
| Angußsysteme, Spritzgießen | 197 |
| Baukonstruktionen, starre, gefaltete, pneumatische und zeltförmige Systeme | 25 |
| Beschichten, mit Lösungen und Schmelzen | 63 |
| Blasformen, von Hohlkörpern | 1 |
| Formverfahren, für Halbzeug | 167 |
| Gewinde, Nomenklatur, internationale Typen | 437 |
| Glasfaser, Herstellung, Gewebe, Matten, Prepregs | 205 |
| Verarbeitung | 224, 381 |
| Granulator, Abfallzerkleinerer | 227 |
| Kalandrieren, Kalandertypen, Walzen | 53 |
| Mischer, Maschinentypen | 247 |
| Mühlen, zum Mischen und Zerkleinern | 235, 270 |
| Polieren von Kunststoff, Prinzip und Scheibentypen | 319 |
| Polymere, Konfiguration, Struktur etc. | 331 |
| Pressen, für die Kunststoffverarbeitung | 341 |
| Rohr, Fittings, Verbindungen etc. | 307 |
| Schaum, Schaumstoffherstellung und -verarbeitung | 137 |
| Schnecke, Nomenklatur und Typen von Extruderschnecken | 407 |
| Schuhherstellung, aus Kunststoff | 419 |
| Schweißen, Einzelheiten, Verbindungen, Verfahren | 443 |
| Spinnen, Garnherstellung aus Lösungen oder Schmelzen | 427 |
| Stanzen, Ausstanzen, Werkzeuge und Verfahren | 89 |
| Trockner, Maschinentypen | 97 |
| Verfahren, für die Kunststoffverarbeitung | 349 |
| Walzen, Nomenklatur und Typen für Beschichten und Kalandrieren | 397 |
| Wickeln, von Filamenten | 121 |
| Werkzeuge, für die Kunststoffverarbeitung durch Pressen, Spritzpressen, Spritzgießen, Extrudieren | 285 |
| ENGLISCHES SACHREGISTER | 475 |
| DEUTSCHES SACHREGISTER | 491 |

GENERAL REMARKS

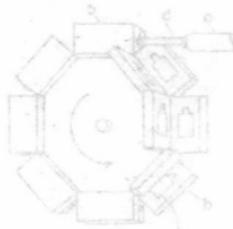
Blow moulding is a special process in which a plastic material is extruded through a die and then inflated by blowing air into it. The resulting hollow part is then cooled and cut into the desired shape.

BLOW MOULDING

Blasformverfahren n

| | |
|-------------------|---|
| GENERAL REMARKS | 2 |
| SYSTEMATIC SURVEY | 3 |
| ALPHABETICAL LIST | 5 |
| ILLUSTRATED GROUP | 6 |

- I. STRAICHTWIRTSCHAFT (straight blow moulding) —
- II. ROTIERENDE WIRTSCHAFT (rotating blow moulding) —
- III. ZWINGEN (extrusion blow moulding) —
- IV. ROTIERENDE KANNEN (rotating can moulding) —



1) Extruder
 2) Parison
 3) Air
 4) Parison
 5) Water
 6) Part

With the kind assistance of
 Peter Klüsener and Heinz Laurenzi,
 Kautex-Maschinenbau, Bonn
 Johannes Mehnert, St. Augustin
 Hans Wigger, Heidenheim

Blow moulding (General Remarks)

GENERAL REMARKS allgemeine Erläuterungen fpl

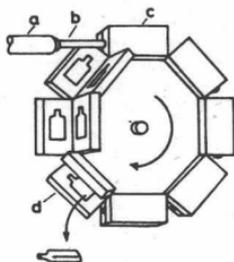
Molten or softened plastics material is subjected to internal pressure (Innendruck, Druck von innen her) causing it to assume the hollow shape of a mould (nimmt die Gestalt des hohlen Innenraumes des Blaskwerkzeuges an) — used extensively to produce bottles and containers

With a **STATIONARY CLOSING UNIT** (feststehenden Schließeinheit)
the parison moves to the mould (Vorformling bewegt sich zur Form)
It is conveyed between the mould halves (wird zwischen die geöffneten Formhälften bewegt)
by gripper (Greifer) in continuous extrusion → F (needle blow)
by accumulator head (Speicherkopf) in intermittent extrusion → R'

With a **MOULD MOVING SYSTEM** (Formbewegungssystem)
the mould moves to the parison (Form bewegt sich zum Vorformling)
the continuously extruded parison is taken by the mould and moved away from the head (vom Kopf fortbewegt)
in the movable closing units (beweglichen Schließeinheiten)

The closing units (Schließeinheiten) of a moving mould machine (Formbewegungsmaschine) may move (fahren) to the extruder in different ways:

- I. in a **STRAIGHT WAY** (lateral or any angle) — geradlinig (seitlich oder in beliebigem Winkel) → D
- II. in a **RECTANGULAR WAY** (rising table system) — mit Viereckbewegung → C
- III. **SWINGING** — schwingend, kreisbogenförmig → G
- IV. **ROTATING** — rotierend, Karussellbewegung



IV. ROTATING SYSTEM — Karussellbewegung

parison is extruded horizontally — Vorformling wird horizontal extrudiert
multiple moulds rotate vertically — Vielzahl von Formen rotiert vertikal

- a) straight head — Geradauskopf m
- b) continuous parison — endlos austretender Schlauch m
- c) mould closes — Blaskform schließt
- d) mould opens, article is ejected — Blaskform öffnet, Artikel wird entformt

SYSTEMATIC SURVEY Systematische Übersicht f

1. **PREFORM or PARISON** — Vorformling m
Der Vorformling kann auf verschiedene Art hergestellt sein:
 - a) *injection moulded* — gespritzt → A
 - b) *extrusion moulded, extruded* — extrudiert → B—O
 - c) *dipping mandrel* — getaucht → T
 - d) *compressed* — fließgepreßt → V
und vor dem Verblasen konditioniert und verstreckt werden
 - e) *Co-Blow* — Kompressionsblasen → V
 - f) *stretch-blow* — Streckblasen → U

2. **STORAGE SYSTEMS (E), ACCUMULATOR SYSTEMS (A)** — Speichersysteme npl
different types → R

3. **WALL THICKNESS CONTROL** — Wanddickensteuerung f
by die gap adjustment — Düsenpaltverstellung → Q

4. **TAKING AND TRANSPORTING THE PARISON**
nach der Art, wie der Vorformling in das Werkzeug gelangt, unterscheidet man
 - a) *stationary mould* — stationäres Werkzeug → A
 - b) *moving mould* — bewegtes Werkzeug → B

5. **INTRODUCTION OF BLOW AIR**
die Einführung der Blasluft f kann geschehen
 - a) *top blow* — von oben her → B
 - b) *side blow* — von der Seite her → B, F
 - c) *bottom blow* — von unten her → B

6. **COOLING OF BLOWN ARTICLE DURING BLOWING:**
INTERNAL COOLING — Innenkühlung f
 - a) *liquid carbon dioxide (CO₂)* — Kohlendioxidkühlung
 - b) *liquid nitrogen* — flüssiger Stickstoff (Hoechst)
(the liquids are injected into the blow moulding [in das Blasteil],
immediately after the air-blow [unmittelbar nach der Blasluft eingeführt])
 - c) *internal surface cooling, ISC process (Hunkar Lab)* — ISC-Verfahren
(injects mixture of air and water under high pressure → S)

7. **SHAPE OR KIND OF BLOWN ARTICLE**
Art des Blasteils kann sein
 - a) *hollow body* — Hohlkörper → A—Q T—V
 - b) *tubular film* — Schlauchfolie → processing 1

8. **SHEET BLOWING**
Blasformen aus fertigem Folienmaterial
 - a) *two-sheet head* — Zweibänderkopf → J
 - b) *different methods of sheet forming by blowing* → forming 4

SYSTEMATIC SURVEY SYSTEMS (2) (second Series)

- 1. BLOWING PARISON — Vorbereitung
 - a) Die Vorrichtung zum Ausblasen des Parisons
 - b) Die Vorrichtung zum Einblasen des Parisons
 - c) Die Vorrichtung zum Abblasen des Parisons
 - d) Die Vorrichtung zum Einblasen des Parisons
 - e) Die Vorrichtung zum Abblasen des Parisons

STORAGE SYSTEMS (B) ACCUMULATOR SYSTEMS (A) — Speichersysteme

WALL THICKNESS CONTROL — Wandstärkenregelung

- 4. TAKING AND TRANSPORTING THE PARISON
 - a) Abnahme des Parisons
 - b) Transport des Parisons

INTRODUCTION OF BLOW AIR

COOLING OF BLOWN FILLS DURING BLOWING

- INTERNAL COOLING — Innenkühlung
 - a) Luftkühlung
 - b) Wasserkühlung
 - c) Öl- oder Gaskühlung

SHRINK OF BLOWN ARTICLE

THREE BLOWING

ALPHABETICAL LIST:

- accumulator system** Speichersysteme *npl* → R
blow head Blaskopf *m* → P
calibration Kalibrierung *f* → E
Co-Blow → V
die gap adjustment Spaltverstellung *f* → E
dip blow moulding or
dipping mandrel blowing Tauchblasen *n* → T
extrusion blow moulding → B
Hunkar process → *internal surface cooling*
injection blow moulding Spritzblasen *n* → A
inserted mandrel → *shot-in mandrel*
internal surface cooling ISC-Verfahren *n* → S
Kautex process → *rising table blow moulding*
Marrick process → *two-stage blow moulding*
Mills Pirelli process → *needle blowing*
moving base mould (E) → *sliding core mold*
neck ring calibration Kalibrierung *f* durch Halseinsatz *m* → C
needle blowing Nadelblasen *n* → F
parison programming elektronisch programmierte Wanddickensteuerung *f* → Q II
pinch tube process Blasformen *n* mit Abquetschkanten *fpl* → D, E, F, K
platform blowing Blasformen *n* mit Stützteller *m* → L
reentrant mould Blaswerkzeug *n* für Bodenwölbungen *fpl* → H
rising table blow moulding Blasverfahren *n* mit Viereckbewegung *f* des Werkzeugs *n* → C
shot-in mandrel calibration Ringflächenkalibrierung *f* → E, I and II
siamese blow Zwilling-Blasen *n* → M
sliding core mold (A) = moving base mould (E) Blaswerkzeug *n* mit beweglichem Bodeneinsatz *m* → H
sliding mould blowing Blasverfahren *n* mit Seitwärtsbewegung *f* des Werkzeugs *n* → D
spider head Dornhalterkopf *m* → P, a
storage systems → *accumulator systems*
stretch-blow moulding → U
torpedo head Torpedokopf *m*, Pinolenkopf *m* → P, b
trapped-air blowing Verfahren *n* für geschlossene Artikel *mpl* → N
two-stage blow moulding Zweistufen-Blasverfahren *n* → O
undercuts Hinterschnidungen *fpl* → H
wall thickness control Wanddickensteuerung *f* → Q